

Porównanie tłumaczeń Hioba 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy śmiertelnik może być sprawiedliwszy niż Bóg, a człowiek czystszy od swego Stwórcy? * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy śmiertelnik może być sprawiedliwszy niż Bóg, a człowiek — czystszy od swego Stwórcy?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy śmiertelny człowiek może być sprawiedliwszy niż Bóg? Czy człowiek <i>może być</i> czystszy niż jego Stwórca?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali człowiek może być sprawiedliwszy niżeli Bóg; albo mąż czystszy niż Stworzyciel jego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Aza człowiek Bogu przyrównany będzie usprawiedliwion abo mąż będzie czystszy niż Stworzyciel jego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż u Boga człowiek jest niewinny, czy u Stwórcy śmiertelnik jest czysty?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy śmiertelnik może być sprawiedliwszy niż Bóg, a człowiek czystszy niż jego Stwórca?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy jest ktoś sprawiedliwszy od Boga, czy jest człowiek czystszy od Stwórcy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Czy człowiek może być uznany przez Boga za doskonale prawego? Czy Stwórca może uznać człowieka za stworzenie bez skazy?».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy człowiek może być sprawiedliwy wobec Boga albo śmiertelnik czysty wobec swego Stwórcy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що ж бо? Чи смертна людина буде чистою перед Господом, чи людина невинна за свої діла?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy istnieje człowiek, który jest sprawiedliwy wobec Boga; mąż czysty wobec swojego Stwórcy?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	’Śmiertelnik – czyż może być sprawiedliwszy niż sam Bóg? Albo czyż może krzepki mąż być czystszy od swego Twórcy? ’

¹⁾ <x>230 14:2-3</x>; <x>230 143:2</x>